

 Festival Singers

Director: Jonathan Berkahn

Present

# Feliz Navidad a South American Christmas

Music from the 16th – 21st centuries,  
including Ariel Ramírez' **Misa Criolla**

7.30pm Friday 28 Nov 2014  
Island Bay Presbyterian Church  
88 The Parade, Island Bay.

A koha will be collected to  
support the work of the  
City Mission

# *Feliz Navidad: a South American Christmas*

**Jonathan Berkahn**

*Gloria*

**Pedro de Cristo** (Portugal, c.1540–1618)

*Es nascido*

**Pedro Bermúdez**

(Spain/Peru/Guatemala, c. 1558–c1605)

*Christus natus est nobis*

**Gaspar Fernandes**

(Portugal/Guatemala/Mexico,

c. 1570–1629)

*Xicochi xicochi*

---

**Domenico Zipoli**

(Italy/Argentina, 1688–1726)

Organ pieces from his *Sonate d'intavolatura*

---

**José Maurício Nunes Garcia**

(Brazil, 1767–1830)

Two responsories from *Matinas do Natal*:

*no. 2 – Hodie nobis de coelo pax*

*no. 4 – O magnum mysterium*

---

**Bravo Ensemble**

Tangos by Astor Piazzolla

(Argentina, 1921–1992)

---

**Ariel Ramírez** (Argentina, 1921–2010)

from *Misa Criolla*:

*Kyrie, Gloria, Agnus Dei*

**Jonathan Berkahn**

*Gloria*

**Director:** Jonathan Berkahn

**Accompanist:** Thomas Nikora

**Tenor solo:** Joe Fecteau

**Guitar:** Bernard Wells

**Percussion:** Ingrid Schoenfeld  
and Monika Smith

**Bass:** Samuel Berkahn

**Bravo Ensemble**

**Accordion:** Emilio Bertrand

**Piano:** Thomas Nikora

**Violin:** Slava Fainitski

**Violin:** Sarah Martin

**Viola:** David Daniela

**Cello:** Brenton Veitch

## **Festival Singers**

### **Sopranos**

Heather Garside, Barbara Gillon,  
Rozie Gorman, Diana Helen, Carol Inge,  
Anne Keen, Kim New, Elaine Scoble,  
Pam Southey, Brenda Vale

### **Altos**

Heather Collins, Karen Espersen,  
Heather Jones, Adrienne Leuchars,  
Wendy Nelson, Margaret Pearson,  
Margaret Seconi, Irene Swadling, Rita Urry

### **Tenors**

Joe Fecteau, Paul Kilford, Alan Spinks,  
Robin Willink

### **Basses**

Philip Garside, Bill Gebbie, Ian Livingstone,  
Brian Patchett, Chris Watson

## **Gloria**

Glory to God in the highest,  
and peace on earth, good will to all people.  
We praise you, we bless you,  
we adore you, we glorify you.

## **Es Nascido**

He is born, He is born. Tell us who?  
He whom Zachariah foresaw  
would be born in Bethlehem.

The signs of the child of God  
are the manger and the stable  
To deceive the devil  
and to redeem all of you.

Holy God is born already  
and is born into our poverty  
So as to give us His riches  
and everything that is in Heaven.

## **Christus natus est nobis**

Christ is born for us,  
O come let us adore him.

## **Xicochi xicochi**

Gently sleep, little Child.  
Cry no more, for the angels are here.  
Alleluia.

## **Hodie nobis coelo pax**

Today for us true peace  
from heaven came down:  
Today throughout the whole world  
the heavens distilled honey.  
Today there shone for us  
a day of new redemption,  
of long-expected restoration,  
of eternal happiness.

## **O Magnum Mysterium**

O great mystery,  
and wonderful sacrament,  
that animals should see the new-born Lord,  
lying in a manger!

O blessed is the Virgin whose womb  
was worthy to bear Christ the Lord.  
Hail Mary, full of grace:  
the Lord is with you.

## **Misa Criolla**

### **Kyrie**

Lord, have mercy on us.  
Christ, have mercy on us.  
Lord, have mercy on us.

### **Gloria**

Glory to God in the highest  
And on earth peace to his people  
loved by God.  
We praise you. We bless you. We adore you.  
We glorify you. We give you thanks  
For your great glory.  
Lord God, Heavenly King.  
God the Almighty Father.  
Lord Jesus Christ, the only begotten son,  
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
You who take away the sins of the world,  
Have mercy on us.  
You who take away the sins of the world,  
Hear our prayers.  
You reign with the Father,  
Have mercy on us.  
Glory to God in the highest and on earth  
Peace to his people that love the Lord.  
For you alone are Holy,  
You alone are the Lord,  
You alone are the Most High, Jesus Christ,  
With the Holy Spirit,  
In the glory of God the Father. Amen.

### **Agnus Dei**

Lamb of God who takes away the sins of the  
world, have mercy on us.  
Lamb of God who takes away the sins of the  
world, grant us peace.



*Festival Singers directed by Jonathan Berkahn record at Sacred Heart Cathedral, Wellington, for TVNZ's Praise Be programme in July 2013.*

## Jonathan Berkahn

Jonathan Berkahn sang with the Festival Singers in 1990-91, accompanied them 1999-2013, and has conducted the choir since then. The Festival Singers will be recording some of his music (including *The Third Day*) next year.

He teaches harmony and counterpoint at the New Zealand School of Music, and is director of music at Onslow Anglicans, Khandallah. On Monday nights he plays accordion at the Kitty O'Shea's Irish session.

## Thomas Nikora

Thomas is a third year student studying piano at the New Zealand School of Music. Thomas enjoys his many opportunities to connect and perform with the established music community including performances with Orchestra Wellington and members of the NZSO. Thomas plans on pursuing a professional career in musical directing of choirs and musicals/operas.

## About the choir

Festival Singers of Wellington is a community choir with a 38 year history and practice of seeking to work alongside the Christian church. This includes singing in local church services and providing music for weddings, funerals and other events.

Our public concerts include large classical works – oratorios, cantatas and masses, as well

as smaller pieces from all over the world. We also choose to support local composers and expose exciting new repertoire by regularly performing New Zealand compositions.

Festival Singers:

- Has lively, fun rehearsals and workshops
- Gives performances that communicate
- Has a diverse, quality repertoire
- Celebrates New Zealand compositions
- Performs in public, and in churches
- Is friendly, with many social events.

Rehearsals are on Mondays 7.00–9.00pm at  
Newland Christian Assembly,  
126 Newlands Road, Newlands, Wellington.

New singers are very welcome. To join us please contact:

Jonathan Berkahn (musical director)  
jonathan@berkahn.net.nz 0210 241 7233 or

Heather Collins (committee member)  
mail@hetbruce.onmicrosoft.com  
04 237 4070

Keep up-to-date about Festival Singers and  
become a friend at:

[www.festivalsingers.wordpress.com](http://www.festivalsingers.wordpress.com)  
&  
[www.facebook.com/FestivalSingers](http://www.facebook.com/FestivalSingers)